

Image not found

Lirica Medievale Romanza

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BEATRIZ DE DIA > EDIZIONE > A chantar m'er de so q'ieu no volria > Tradizione manoscritta
> CANZONIERE a1

CANZONIERE a1

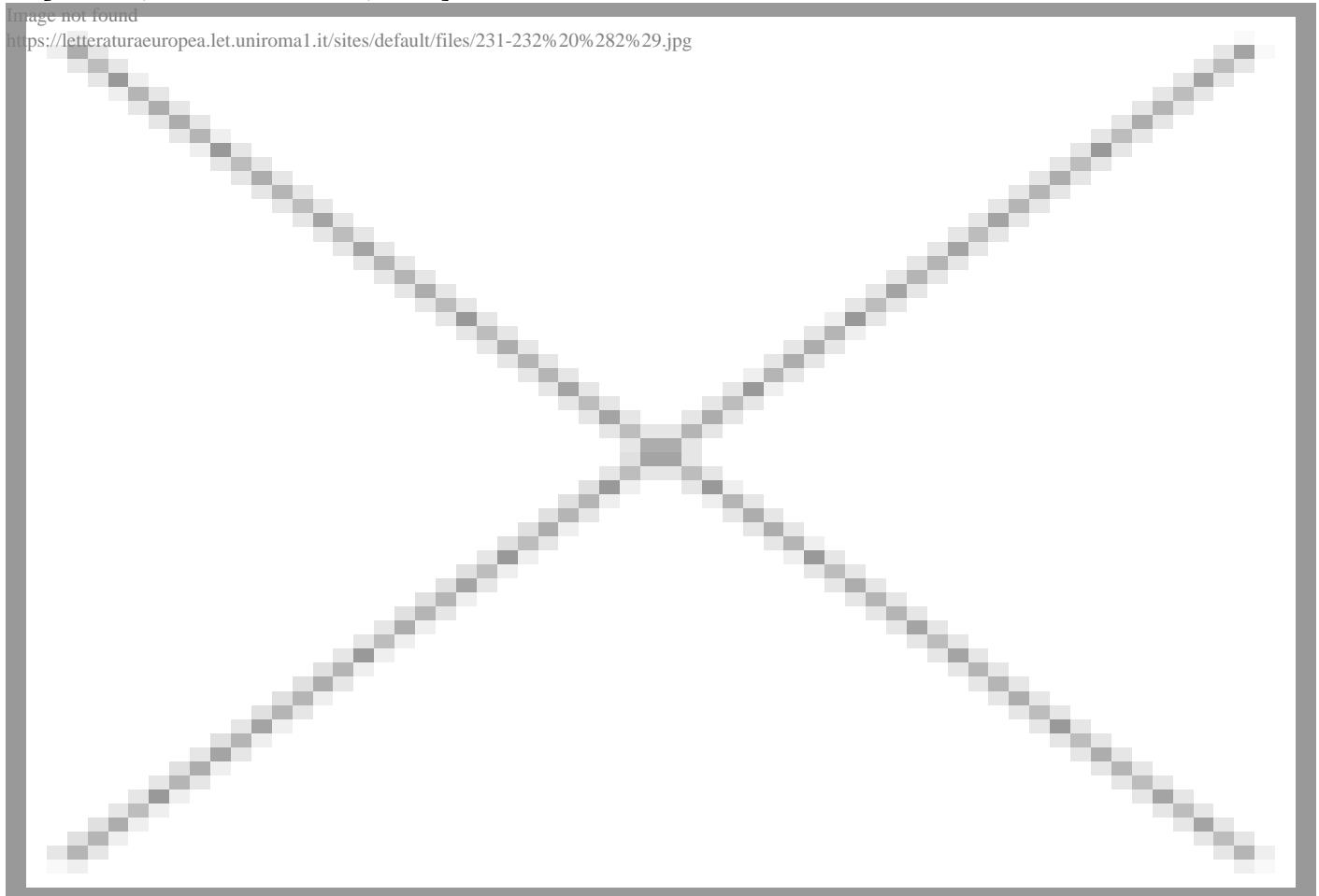
- letto 952 volte

Riproduzione fotografica

a1 [Firenze, Bibl. Riccardiana, 2814] 231v

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/231-232%20%282%29.jpg>



- letto 609 volte

Edizione diplomatica

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/a1%20lab.jpg>



La comtessa de dia.

Chantar mer daisso q(ue)u no(n) uolria. tan me rancur de lui cui son amia. car eu lam mais de nulla ren q(ue) sia. uas lui no(n) ual m(er)ces ni cortezia. ni mas beutatz. ni mos pretz. ni mos senz. qautre si sui enganade traida. comde gresser seu fos des auinenz.

Daisom conort car anc no iz faillenz a amics ues uos p(er) nulla captenenza. anz uos am mais non fes seguis valenza. e plaz me mout qez eu damasr uos uenza. Lo meus amics car es lo plus uale(n)z. mi faitz orgoil en ditz (et) en paruenza. e sius es **francs [1]** uas totas autras genz.

Meraueil me com uostre cors sorgoilla amics uas me. p(er) cai razo(n) qe(m) doilla. non es ges dreitz cautra mors uos mi toilla. p(er) nulla ren queus diga nius acoilla. em(em)bre uos cals fol com(en) sam(en)s d(e) n(ost)ra mor. ja dame deus no uoilla. ca ma colpa sial departime(n)s.

Proeza granz qel uostre cor saizina. e lo rics pretz cauetz. me(n) ataina. cuna no(n) sai lun dana ne uezina. sius uol amar. uas uos no(n) si aclina. mas uos amics es ben tan conoissenzen. qe ben deuetz conoisser la plus fina. e nembre uos. de **nostres** couinenz. // Valer mi deu mos prez e mos paratges e mas beutatz. e plus mos fiz coratges. P(er) queus man lai on es uostre estatges. esta chanzo(n) car mi sia messatges. e uoil sab(er) lo-m meus bels amics genz. p(er) qe mi setz ta(n) fers ni tan saluatges. no sai si ses orgoilz o malz talenz.

Mas aitan uoil digaus plus lo messatges. qe trop dorgoil ten gran dan. **n**-mantas genz.

- letto 752 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Chantar mer daisso q(ue)u no(n) uolria. tan me rancur de lui cui son amia. car eu lam mais de nulla ren q(ue) sia. uas lui no(n) ual m(er)ces ni cortezia. ni mas beutatz. ni mos pretz. ni mos senz. qautre si sui enganade traida. comde gresser seu fos des auinenz.	Chantar m'er daisso qu'eu non volria, tan me rancur de lui cui son amia car eu l'am mais de nulla ren que sia; vas lui non val merces ni cortezia, ni mas beutatz ni mos pretz ni mos senz, q'autresi sui enganad'e traida com degr'esser s'eu fos desavinenz.
	II

Daisom conort car anc no iz faillenz a amics ues uos p(er) nulla captenenza. anz uos am mais non fes seguis valenza. e plaz me mout qez eu damars uos uenza. Lo meus amics car es lo plus uale(n)z. mi faitz orgoil en ditz (et) en paruenza. e sius es francs uas totas autres genz.	D'aiso-m conort car anc no iz faillenza, amics ves vos per nulla captenenza, anz vos am mais non fes Seguis Valenza, e plaz me mout qez eu d'amars vos venza, lo meus amics, car es lo plus valenz; mi faitz orgoil en ditz et en parvenza, e sius es francs vas totas autres genz.
	III
Meraueil me com uostre cors sorgoilla amics uas me. p(er) cai razo(n) qe(m) doilla. non es ges dreitz cautra mors uo mi toilla. p(er) nulla ren queus diga nius acoilla. em(em)bre uos cals fol com(en) sam(en)s d(e) n(ost)ra mor. ja dame deus no uoilla. ca ma colpa sial departime(n)s.	Meraveil me com vostre cors s'orgoilla, amics, vas me, per c'ai raison qe-m doilla; non es ges dreitz c'autr'amors vos mi toilla per nulla ren qe-us diga ni-us acoilla; e membre vos cals fo-l comensamens de nostr'amor, ja dame deus no voilla ca ma colpa sia-l departimens.
	IV
Proeza granz qel uostre cor saizina. e lo rics pretz cauetz. me(n) ataina. cuna no(n) sai lun dana ne uezina. sius uol amar. uas uos no(n) si aclina. mas uos amics es ben tan conoissen. que ben deuetz conoisseur la plus fina. e nembre uos. de nostres couinenz.	Proeza granz q'el vostre cor s'aizina e lo rics pretz c'avetz m'en ataina, c'una non sai lundana ne vezina si-us vol amar vas vos non si' aclina; mas vos amics es ben tan conoissen que ben devetz conoisseur la plus fina, e nembre vos de nostres covinenz.
	V
Valer mi deu mos prez e mos paratges e mas beutatz. e plus mos fiz coratges. P(er) queus man lai on es uostre estatges. esta chanzo(n) car mi sia messatges. e uoil sab(er) lo m meus bels amics genz. p(er) que mi setz ta(n) fers ni tan saluatges. no sai si ses orgoilz o malz talenz.	Valer mi deu mos prez e mos paratges e mas beutatz e plus mos fiz coratges, per que-us man lai on es vostre estatges esta chanzon car mi sia messatges e uoil saber, lo meus bels amics genz, per que mi setz tan fers ni tan salvatges, no sai si s'es orgoilz o malz talenz.
	VI
Mas aitan uoil digaus plus lo messatges. que trop d'orgoil ten gran dan. n-maintas genz.	Mas aitan uoil diga-us plus lo messatges que trop d'orgoil ten gran dan maintas genz.

- letto 679 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-a1-2>

Links:

[1] <https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/annotazione-lessico-semantica-0>